

Verwechslung.

An Error.

Edited and Translated
by
Helen D. Tretbar.

Vivace leggiero.

Erik Meyer-Helmund, Op. 52. No. 3.

Gesang. *Voice.*

Piano.

p

Lust -
A

wan - delnd schritt ein Mäg - de - lein im küh - len Wal - des - grund und
maid - en roam'd right mer - ri - ly, *A* - mid the for - est shade, *As*

als sie dort sich bück - te, zum Kranz sich Blu - men pflück - te, flog
blos-soms she was twin - ing, And to the sward in - clin - ing, *A*

a tempo

rit. - auf ein bun - ter Fal - ter und küss - te ih - ren Mund. Sie
but - ter - fly flew thither, And kiss'd her lips so red. She

rit. - pp a tempo

nahm ihn bei den Flü - gel - chen, wie zap - pel - te der Dieb! Er
 held him by his gaud - y wings, In vain the thief would fly! E -

müht sich zu ent-schlü - pfen, ver - geb - lich war das Hü - pfen, es
 scape his fate he'd glad - ly, And strug - gled, ah! so mad - ly, Im -

hielt ihn fest ge - fan - gen in ih - rer Hand sein Lieb, er mühtsich zu entschlüpfen, ver -
 pris - oned by her fin - gers, No help for him was nigh. E - scape his fate hed glad - ly, And

geb - lich war das Hü - pfen, es hielt ihn fest ge - fan - gen in ih - rer Hand sein
 strug - gled, ah! so mad - ly, Im - pris - oned by her fin - gers, No help for him was

a tempo

Lieb.
nigh.

animato

a tempo *fp* *sf* *sf* *sf*

dolce

"Ver - zeil' mir," "sprach der
"For - give me," spoke the

Fal - ter, "ver-zeil' mir mein Ver - geln, ich sah nur Blu - men steh'n
gay one, "For-give my dire mis - take, Bright ros - es I would break,
und woll - te
And hon - ey

tranquillo

Ho - nig nip - pen. Nun hal' ich dei - ne Lip - pen, dein ro - thes, ro - thes
sweet be sip - ping. Not sweet - er kiss - es nip - ping, Thy mouth, so ripe and

mf *molto espr.*

Münd - chen für Ro - sen an - ge - sehn,
tempt - *ing*, *For* *ros - es I did take.* dein ro - thes, ro - thes
Thy mouth, so ripe and

p

tranquillo

cresc. *frit.* - *dim.* *Tempo I.* *p*

Münd - chen für Ro - sen an - - - ge - sehn.
tempt - *ing*, *For* *ros - es I did take.*

cresc. *mfrit.* - *vivace* *p molto cresc.*

p

„Ich“

sf

f dim. - - - - *pp*

*** *Re.* ***

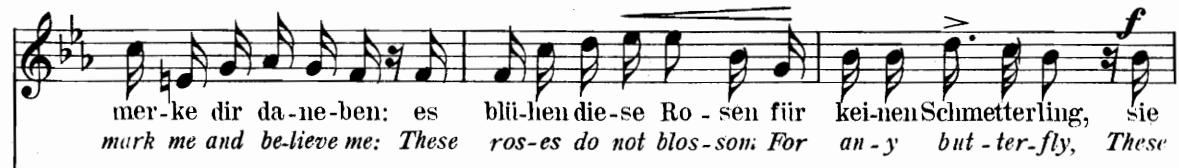
bit - te dich, ich bit - te dich, lass Gnad' für Recht er - gehn, dein
 beg of thee, I beg of thee, Kind mer - cy grant to me, Thine

Aug' hat mich ge - zo - gen, drum hab' ich mich ver - flo - gen, gieb
 eyes did so at - tract me, And from my path dis - tract me, Re -

rit. *a tempo*
 mir die Frei-heit wie-der, ver - zei - he mein Ver - sehn.“ „Für -
 store my hap - py free-dom, I pray thee, set me free!“ „For -



wahr! ist dein Ver-ge-hen wohl recht keck und nicht ge-ring, doch will ich dir ver-ge-ben, nur
sooth! thy fault is great, sir, And thou'rt bold, I'll not de-ny, And yet I will for-give thee, But



oder *a tempo*
kei - nen Schmet - ter -
an - y but - ter -

